

豊川市教育委員会 教育長 大江 孝一
豊川市立千両小学校長 畔柳 茂宏

豊川市立小中学校の災害時等に関する休業等の扱いについて（令和8年度改訂版）
Referente as Medidas de Fechamento Temporário das Escolas Shougako e Chugako em Casos de Desastres

みだしの件につきまして、令和8年5月下旬からの気象庁による「新たな防災気象情報」の運用開始（警戒レベルに対応した危険警報の新設など）に伴い、豊川市教育委員会において「非常災害時等に関する休業等の扱い」を改訂しました。それぞれ、下記にまとめましたので、それらの内容に基づき、各ご家庭においても、「命の安全」を最優先に考えた判断をしていただきますよう、ご理解とご協力をお願いいたします。

なお、本取り扱いは気象庁による「新たな防災気象情報」の運用開始日から適用します。

Com relação ao assunto acima, em conjunto com a entrada em vigor do sistema "Novas Informações Meteorológicas para Prevenção de Desastres" da Agência Meteorológica do Japão, a partir do final de maio de 2026 (incluindo os novos avisos de perigo correspondentes aos níveis de alerta), a Secretaria de Educação da Cidade de Toyokawa revisou o "Procedimento para Fechamento das Escolas, em Caso de Emergência ou Desastre". Resumimos os pontos abaixo e, com base nessas informações, pedimos sua compreensão e cooperação na tomada de decisões em sua casa que priorizem a segurança da vida acima de tudo.

Observe que esta medida será aplicada a partir da data em que a Agência Meteorológica do Japão começar a operar seu novo sistema de "Informações Meteorológicas para Prevenção de Desastres".

1 【臨時休業】となる場合について No caso de “Fechamento Temporário”:

(1) 登校前に、以下の防災気象情報が発表、または避難情報が発令されている場合
Se as seguintes informações meteorológicas de prevenção de desastres forem emitidas ou se forem emitidas informações de evacuação antes de ir para a escola.

① 豊川市に気象台発表の「レベル4 危険警報」以上

"Aviso de Perigo de Nível 4" ou superior emitido pelo Observatório Meteorológico.

② 豊川市災害対策本部発令の「警戒レベル4（避難指示）」以上

※原則、翌日より学校を再開します。

"Nível de Alerta 4 (Ordem de Evacuação)" ou superior emitido pelo departamento de Desastres da Cidade de Toyokawa.

※Como regra geral, as aulas serão retomadas no dia seguinte.

(2) 登校前から午前11時まで、暴風警報（台風等）が継続されている場合

Se o aviso de tempestade (tufão, etc.) permanecer em vigor até às 11h00.

(3) 豊川市に「震度5弱」以上の地震が発生したとき

※学校からの「授業再開」の連絡があるまでは、休業を継続とします。

Se ocorrer um terremoto de magnitude 5 ou superior na cidade de Toyokawa.

※A escola permanecerá fechada até receber notificação de que as aulas podem ser retomadas.

(4) 津波対応校区に、津波警報、大津波警報が発表されているとき。

※津波対応校区…御津中学校、御津南部小学校、小坂井中学校、小坂井西小学校、小坂井東小学校

Se um alerta de tsunami for emitido em um dos distritos escolares que podem estar sujeitos ao tsunami.

※Distritos escolares sujeitos ao tsunami: Mito Chugako, Mito Nambu Shougako,

Kozakai Chugako, Kozakai Nishi Shougako, Kozakai Higashi Shougako

(5) その他、豊川市教育委員会と学校が休業と判断した場合（事前に連絡します）

Caso a Secretaria de Educação da Cidade de Toyokawa e a escola decidam fechar (entraremos em contato com antecedência).

2 【その他】の対応について（登校・下校時、登校後の対応について）

Sobre medidas a serem tomadas (durante o trajeto de ida à escola e volta para casa, ou quando estiverem na escola)

【登校前】

Se for antes de ir para a escola

上記「1 【臨時休業】となる場合について」に該当する場合休業となります。ただし、上記内容にかかわらず、保護者が「登校は危険」と判断した場合は、自宅待機をさせ、安全確保に努め、速やかに学校へご連絡ください。

As aulas serão suspensas, conforme o item 1 “fechamento temporário”, citado acima. Mas, independente do conteúdo acima, se o responsável considerar perigoso vir à escola, e optar por deixar o filho em casa para melhor segurança, favor comunicar a escola.

【登校・下校中】

Se for após irem para a escola ou durante o trajeto:

○登校中、上記「1 【臨時休業】となる場合について」の（1）の気象情報が発表、避難情報が発令されたとき
→自宅へ戻りそのまま待機します。ただし、自宅に戻れない状況の場合、一旦学校へ登校し避難します。

Durante o trajeto, caso sejam emitidos alertas meteorológicos, ou ordem de refúgio, e sejam tomadas as medidas do (1) do item 1 “fechamento temporário”;

→ Voltar para casa e aguardar. No entanto, caso não seja possível retornar, deverá refugiar-se na escola.

○地震が発生したとき、津波対応校区に津波警報、大津波警報が発表されたとき
→安全が確保できる場所へ避難します。その後、状況に応じて、自宅又は学校に避難します。

Se ocorrer um terremoto ou um alerta de tsunami for emitido no distrito sujeito ao tsunami.

→Evacue para um local seguro. Em seguida, dependendo da situação, vá para sua casa ou escola.

【登校後】 Se for após chegarem na escola

○登校後に、上記「1 【臨時休業】となる場合について」の気象情報が発表、避難情報が発令されたとき、また（3）（4）（5）の状況になったときは、安全確認を行い、「集団下校」「引き取り下校」「校内待機」など、速やかに措置をとります。ただし、気象台から「レベル5特別警報」が発表された場合は、直ちに命を守る安全確保を最優先とし、原則「校内待機」とします。また、下校の方法について保護者の皆様に情報配信等します。

Se, após a chegada dos alunos na escola, forem emitidas informações meteorológicas conforme descrito em "1. Sobre fechamentos temporários de escolas" acima, ou se forem emitidas informações de evacuação, ou se ocorrerem as situações descritas em (3), (4) ou (5), serão realizadas verificações de segurança e medidas serão tomadas imediatamente, como "Retorno em grupo", "Pedir para os pais virem buscar os filhos na escola" ou "Esperar dentro da escola".

No entanto, se o observatório meteorológico emitir um "Aviso Especial de Nível 5", a prioridade máxima será garantir a segurança das pessoas, e os alunos deverão permanecer nas dependências da escola como regra geral.

Informações sobre como os alunos poderão ser liberados para voltar para casa também serão fornecidas aos pais.